



STIFTUNGEN DER EKD IM HEILIGEN LAND  
Evangelische Gemeinde Deutscher Sprache  
German Protestant Community Center Amman

## **Gemeindebrief Amman**

### **September, Oktober, November 2022**



(© M. Moussa)

# Monatssprüche 2022

## September 2022

Gott lieben, das ist die allerschönste Weisheit.  
Sir 1,10 (L)

## Oktober 2022

Groß und wunderbar sind deine Taten, Herr und Gott, du Herrscher  
über die ganze Schöpfung. Gerecht und zuverlässig sind deine  
Wege, du König der Völker.  
Offb 15,3 (E)

## November 2022

Weh denen, die Böses gut und Gutes böse nennen, die aus  
Finsternis Licht und aus Licht Finsternis machen, die aus sauer süß  
und aus süß sauer machen!  
Jes 5,20 (L)

# Erntedank

Liebe Gemeinde,



Erntedank ist überall (notwendig). Auch hier in Jordanien. Der Klimawandel bedroht Ernten weltweit. Es ist an uns, das Ruder noch herumzureißen. In Europa, hier – soweit wir das können. Wenn uns das nicht gelingt, wird es schwer werden, was uns die Bibel aufträgt: Brich mit den Hungrigen Dein Brot.

Ein paar Gedanken zu diesem Wort von dem von mir hoch geschätzten Theologen Fulbert Steffensky. Vielleicht helfen uns seine Worte vom Ziegenhüten bei unserem Handeln gegen eine Klimakatastrophe.

Brich dem Hungrigen dein Brot, und die im Elend ohne Obdach sind, führe ins Haus! Wenn du einen nackt siehst, so kleide ihn, und entzieh dich nicht deinem Fleisch und Blut! Dann wird dein Licht hervorbrechen wie die Morgenröte, und deine Heilung wird schnell voranschreiten, und deine Gerechtigkeit wird vor dir hergehen, und die Herrlichkeit des HERRN wird deinen Zug beschließen. Dann wirst du rufen, und der HERR wird dir antworten. Jesaja 58,7-9

Von meiner frühen Kindheit an musste ich Ziegen hüten. Noch heute entzückt mich der silberne Klang eines meckernden Zickleins. Wenn abends die Tiere vollgefressen waren, war es nicht leicht, sie wieder in den Stall zu bringen. Da gab es zwei Methoden. Einmal konnte man das Tier an der Kette zerren und notfalls von hinten voranschieben: „Los, geh doch!“ Ich nenne das die ‘nur’ moralische Methode. Eine lästige Arbeit und von bescheidenem Erfolg gekrönt. Es gab aber noch eine zweite Methode, die mit Verlockung arbeitete: Man hielt dem Tier ein Stück Runkelrübe vor die Nase, und es folgte willig und lüstern in den Stall, wo es seine Rübe bekam.

Die Nutzenanwendung: Kein äußerer oder innerer Druck kann moralisches Verhalten gebären und auf Dauer halten. Natürlich wird meine Ziege aus Taktik folgen, wenn ich mächtig an der Kette ziehe. Sie weicht der Gewalt, aber sie ist nicht überzeugt. Die Moral leuchtet nicht in sich selber ein. Sie kann nicht mit Argumenten allein hergestellt werden, obwohl Argumente sie stützen können. Moral folgt der Lust, der Schönheit, dem Lebensreichtum, eben: der Runkelrübe. Das Evangelium als Runkelrübe! Jede Ethik muss zeigen, dass keiner bei ihren Vorschlägen verliert und dass sie dem Lebensreichtum aller dient. Der Verfasser des Jesaja-Textes treibt nicht in die Moral, er verlockt, er spricht reines Evangelium.

Drei Versprechen macht der Prophet denen, die sich ihrem eigenen Fleisch und Blut nicht entziehen.

Das erste: Du bist wichtig! Man braucht dich, Mensch. Denn deine Hände sollen Fesseln lösen und Brot brechen. Du bist keine Null, denn du wärmst mit Gott das Leben. Das zweite: Du wirst gehört werden! Unsere Schreie und Gebete fallen nicht in echolose Abgründe. Das Leben hat Sinn und ist hell, hell wie die Röte des Morgens. Und das dritte Versprechen Jesajas: Du wirst einen Namen haben! Du bleibst nicht ungerufen und namenlos. Du wirst wissen, wer du bist, und wissen, was du sollst. Es ist nicht der Name, der durch Macht und Gewalt erobert wird und in dem die Menschen sich an nichts anderes erinnern als an sich selbst. Es ist der Name der Liebe, die sich nicht selber benennt.

Fulbert Steffensky (aus „chrismon“, dem evangelischen Monatsmagazin der Evangelischen Kirche)

## Lernen Sie Dr. Brita Jansen Kennen

Dr. Brita Jansen hat zum 01.07.2022 die Leitung des Ammaner Institutes übernommen.

Sie hat Klassische Archäologie, Ägyptologie und Ur- und Frühgeschichte an den Universitäten Köln, Sevilla und Berlin studiert und an der FU Berlin den Magisterabschluss mit einer Arbeit über römische Theater in der Baetica gemacht.

In der Folge hat sie an verschiedenen Forschungsprojekten zum Wohnen in den nordwestlichen Provinzen und zu römischer Wandmalerei in der Colonia Ulpia Traiana (Xanten) mitgearbeitet. Außerdem war sie Mitglied des wissenschaftlichen Netzwerkes „Fokus Fortifikation“.

Vor allem aber hat sie schon seit ihrem Studium an zahlreichen Grabungskampagnen des Deutschen Evangelischen Institutes und des Deutschen Archäologischen Institutes in Gadara (Umm Qays) mitgearbeitet. Daraus erwuchs nicht nur eine große Liebe zu dem Land, sondern auch das Thema ihrer Dissertation zur „Hellenistischen Befestigung von Seleukeia Gadara“, mit der sie 2017 an der Universität Hamburg promoviert wurde.

Im Anschluss war sie Lehrbeauftragte an den Universitäten Hamburg und Bremen. Zugleich hat sie seit 2019 an den Ausgrabungen des DEI auf dem Tall Zar‘a sowie an dem Kooperationsprojekt mit der UNESCO „Support to livelihood through cultural development“ mitgearbeitet.

Schwerpunkte ihrer wissenschaftlichen Arbeit sind antike Fortifikationen, Wandmalerei, hellenistische und römische Architektur im Nahen Osten und Archäologie der römischen Provinzen.



## Wie sorgen wir für die Geschöpfe Gottes?



Wir alle kennen den vertrauten Anblick einer streunenden Katze auf den Straßen Jordaniens, und es ist oft herzerreißend, was zu tun ist.

Uday und Heba Abu Hadid sahen die Not und beschlossen zu handeln. Im August 2021 gründeten sie das erste Hotel für Katzen, das Mau Hotel. Das Hotel liegt etwa 20 Kilometer vom Stadtzentrum Ammans entfernt im neuen Badr-Viertel und kann 16 Katzen beherbergen, die den vollen Hotelservice mit Essen, Trinken, Spielen und tierärztlicher Versorgung erhalten.

Der Name des Hotels stammt von der Rasse der Arabischen Mau, einer außergewöhnlich aktiven und sportlichen Katze. Diese Rasse ist eine sehr aktive Katze, weshalb es wichtig ist, der Katze viel Spielzeug und Beschäftigung zu bieten.

Die Arabische Mau ist nicht nur eine energiegeladene Katze, sondern auch eine gesellige und vertrauensvolle Katze, die ihrem Besitzer gerne durch das Haus folgt.

Die erste Katze, die gerettet wurde, heißt Fattosha und war in einem sehr traurigen Zustand, als sie im Hotel ankam. Sie war sehr abgemagert und hatte seit vielen Tagen nichts mehr gefressen. Ihre dünnen Beinchen schleppten sie hinter sich her. Jetzt ist ihr

Fell geputzt und sie sitzt glücklich auf einem Kissen mit einer leckeren und nahrhaften Mahlzeit und viel sauberem Wasser. Das Hotel bietet auch Einrichtungen für Besitzer, die auf Reisen sind und sich nicht um ihre Katzen kümmern können. Für 7 \$ pro Nacht kann Ihre Katze Komfort, gutes Futter und die Gesellschaft anderer Katzen genießen.

Das Hotel beherbergt derzeit 28 Katzen, und es gibt weitere 16 Hotelzimmer, in denen weitere 16 Katzen untergebracht werden können.

Über Instagram und Facebook stehen Heba und Uday in Kontakt mit Bürgern, die ihnen Fälle melden.

Impfungen, Entwurmungen, Zecken- und Flohbehandlungen sind für alle Katzen äußerst wichtig, vor allem in der ersten Phase ihres Lebens. In dieser Phase sind sie anfällig für viele Krankheiten, aber eine Impfung schützt sie vor weiteren Krankheiten, die auftreten können, sowie vor solchen, die von anderen Katzen übertragen werden könnten. In MAU wird stets darauf geachtet, dass alle Katzen geimpft sind und die notwendigen Behandlungen erhalten haben, damit sie alle sicher und geschützt sind.

Uday schreibt: "Heba und ich waren in der Lage, dies zu erreichen, nachdem wir von den Katzen auf der Straße gelesen hatten, sie retteten und zum Tierarzt brachten. Katzen können Schmerzen und Müdigkeit nur durch Geräusche ausdrücken, die sie von sich geben. Wir haben verschiedene Arten gerettet, darunter Angora-, Shirazi- und Russisch Blau-Katzen. Vor ein paar Tagen haben wir Sasha aufgenommen, die bei einem Autounfall ein Auge verloren und eine gebrochene Nase mit großen Schäden im Oberkiefer davongetragen hat. Sasha wird bei uns bleiben, bis ihre Papiere fertig sind, um ins Ausland zu reisen.

Bei Mau bieten wir nicht nur einen Platz... Wir geben uns Mühe, kümmern uns und geben all den besonderen Katzen viel Liebe.

Lesen Sie mehr: <https://www.al-monitor.com/originals/2021/10/inside-jordans-first-hotel-cats#ixzz7dpwstEwj>

## Genießen Sie ein weiteres einfaches und sehr leckeres arabisches Rezept



### Zutaten

1 Esslöffel Olivenöl

2 rote Zwiebeln, gewürfelt

1 rote Chilischote, entkernt und fein gehackt

1 Knoblauchzehe, in Scheiben geschnitten

kleiner Bund Koriander, Stängel und Blätter separat gehackt

2 Dosen Kirschtomaten

1 Teelöffel Streuzucker

4 Eier

Methode

#### SCHRITT 1

Das Öl in einer Pfanne mit Deckel erhitzen und die Zwiebeln, den Chili, den Knoblauch und die Korianderstängel 5 Min. lang weich dünsten. Die Tomaten und den Zucker einrühren und 8-10 Minuten lang köcheln lassen, bis die Masse dickflüssig ist. Kann für 1 Monat eingefroren werden.

#### SCHRITT 2

Mit der Rückseite eines großen Löffels 4 Vertiefungen in die Soße drücken und in jede ein Ei schlagen. Einen Deckel auf die Pfanne legen und bei niedriger Hitze 6-8 Minuten kochen, bis die Eier nach Ihrem Geschmack gar sind. Mit den Korianderblättern bestreuen und mit knusprigem Brot servieren. niedriger Hitze 6-8 Minuten kochen, bis die Eier nach Ihrem Geschmack gar sind. Mit den Korianderblättern bestreuen und mit knusprigem Brot servieren.

## **Die Geschichte einiger unserer Lieblingshymnen**

"Christ unser Herr zum Jordan kam" ist ein lutherischer Hymnus über die Taufe von Martin Luther, der 1541 geschrieben und 1543 veröffentlicht wurde. Es wurde in vielen musikalischen Kompositionen vertont, darunter Kantaten und Choralvorspiele von Johann Sebastian Bach.

#### Geschichte des Hymnentextes

Luther schrieb den Hymnus über die Taufe als Teil seiner Lehre über lutherische Konzepte, möglicherweise als seinen letzten Hymnus. Luther hielt in der Osterwoche 1540 Predigten über die Taufe; es scheint wahrscheinlich, dass er den Hymnus in diesem Zusammenhang schrieb. Es ist eng mit Luthers Lehre über die Taufe in seinem Kleinen Katechismus verbunden und spiegelt die Struktur seiner Fragen und Antworten wider. (Wer hat sie gestiftet? Was sie nütze?). In der lutherischen Liturgie bezog sich der Hymnus auf den Festtag Johannes des Täufers. Im aktuellen Evangelischen Gesangbuch erscheint er als EG 202.

#### Melodie

Die Melodie, Zahn Nr. 7246, im dorischen Modus, ist älter als der Text und erschien bereits 1524 in Johann Walters Gesangbuch Eyn geystlich Gesangk Buchleyln mit dem



Lied "Es wolle Gott uns gnädig sein" (eine Paraphrase von Psalm 67). Als Luther eine Melodie für das neue Tauflied suchte, war "Es wolle Gott uns gnädig sein" bereits eine andere Melodie zugeordnet. Es lag nahe, eine Melodie für einen Hymnus über Gottes Gnade für einen spezifischen Ausdruck dieser Gnade in der Taufe zu verwenden. Walter überarbeitete die vierstimmige Vertonung von 1524 mit der Melodie im Tenor und passte sie an den veränderten Text an. Sie wurde im Jahr 1550 veröffentlicht.

Im Folgenden wird die 1524 erstmals veröffentlichte Melodie wiedergegeben:

Von der Tauffe.

Christ unser Herr zum Jordan kam/ nach sei.  
Von S. Johans die Tauffe nam/ sein weid  
nes Vaters willen/  
wab ampt zur füllen/ Da wolt er  
riffen uns ein Bad / zu waschen uns  
von Sünden / Ersuffen auch den  
bittern Tod / durch sein selbs Blut und  
Wunden / So golt ein neues Leben.  
Christ

## **Gemeinsamer Gottesdienst mit der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Jordanien und dem Heiligen Land und der Militärseelsorge**

In der Kirche zum Guten Hirten in Amman feierten Pastor Imad Haddad, Pfarrer Martin Söffing und Prädikant Andreas Stechbart gemeinsam einen Abendmahlsgottesdienst. Die Predigt in Arabisch und Englisch hielt Pastor Imad Haddad auf Arabisch und Englisch. Liturgisch wirkten Kirchengemeinderätin Andrea Hamameh, Pfarrer Martin Schöffing und Prädikant Andreas Stechbart mit Gebeten und Lesungen mit. Gemeinsam spendeten die drei Liturgen und ein Gemeindemitglied der arabischsprachigen Gemeinde das Abendmahl.



Etwa 50 Teilnehmende aus den beiden Gemeinden, dem Bundeswehrstandort und andere Besucher nahmen an dem Gottesdienst teil.

Anschließend konnten bei einem gemeinsamen Imbiss Gedanken und Erfahrungen ausgetauscht werden.

Nach langer Covid-Unterbrechung war dies ein erster gemeinsamer Gottesdienst. Dies gemeinsame Feiern in der Ökumene wird fortgesetzt.

Andreas Stechbart

## Besuch von Propst Joachim Lenz in Amman



Die Gemeinde in Amman gehört zur "Evangelischen Gemeinde deutscher Sprache zu Jerusalem". Der dortige Propst, erster Pfarrer der Gemeinde, und der Kirchengemeinderat sind für die Arbeit in Amman verantwortlich.

Die Gemeinde Amman hat zwei Sitze in Kirchengemeinderat.

Evangelische Gemeindegemeinschaft existiert in Jerusalem seit den 1840er Jahren. 1898 wird die Erlöserkirche in Jerusalem eingeweiht.

Schon früh gibt es Beziehungen zum Deutschen Evangelischen Institut für Altertumswissenschaft im

Heiligen Land, das seit 1975 auch in Amman tätig ist, in dessen Gebäude ist die Gemeinde Amman beheimatet.

Früh auch bestehen gute Verbindungen zur 1957 gegründeten "Evangelisch-Lutherischen Kirche in Jordanien (arabisch-sprachig) später „Evangelisch-Lutherische Kirche in Jordanien und dem Heiligen Land“, die auch in Amman eine Gemeinde hat.

Nach langer vor allem Covid-bedingter Zeit ohne Besuche aus Jerusalem wird Propst Joachim Lenz am 24. September die Gemeinde in Amman besuchen. Wir werden gemeinsam Gottesdienst feiern, in dem auch die Wiedergewählte Kirchengemeinderätin Andrea Hamameh und Prädikant Andreas Stechbart eingeführt werden.

Anschließend werden wir zum gemeinsamen Imbiss und Gesprächen zusammen sein

### **Herzliche Einladung**

### **Gottesdienst in Amman**

**Samstag. 24 September 2022 18:00 Uhr**

**mit Anschließendem Beisammensein**

## **Veranstaltungen**

Weitere Veranstaltungen werden per Email angekündigt.

## **Kirche von Zuhause**

Einmal im Monat feiern wir in Amman Gottesdienst. Die Termine werden verschickt und sind auf der Webseite zu erfahren. Für Menschen, die diese nicht besuchen können, gibt es Angebote für „zuhause“:

<https://www.ekd.de/kirche-von-zu-hause-53952.htm>

<https://www.zdf.fernsehgottesdienst.de>

Im Fernsehprogramm von ZDF und ARD werden regelmäßig Live-Gottesdienste angeboten.

## **Gemeindebrief**

Wer unseren alle drei Monate erscheinenden Gemeindebrief per Email erhalten möchte, sende bitte seine Emailadresse an: [amman@evangelisch-in-jerusalem.org](mailto:amman@evangelisch-in-jerusalem.org)

## Mitgliedschaft

Anders als bei einem Umzug innerhalb Deutschlands wird man nicht automatisch Mitglied einer Auslandsgemeinde, sondern muss ihr erst beitreten. Mitglied können Sie werden, wenn Sie getauft sind und in Jordanien Ihren Wohnsitz haben. Als Mitglied erkennen Sie unbeachtet ihrer Konfession das evangelische Bekenntnis der Gemeinde an. Sie haben das Wahlrecht für den Kirchengemeinderat, der die Gemeinde leitet. Dem Freundeskreis können Sie unabhängig von ihrer Religion und über Ihren Jordanienaufenthalt hinaus beitreten.

### Antrag auf Aufnahme in die Evangelische Gemeinde deutscher Sprache

JA, ich möchte der Evangelischen Gemeinde Deutscher Sprache in Jerusalem / Gemeindeteil Amman angehören

als Mitglied  im Freundeskreis

Den Gemeindebrief möchte ich erhalten per

Postversand  E-Mail  über die Institution: \_\_\_\_\_

Ich verpflichte mich zu einem Beitrag in Höhe von ( JD  Euro)

10  50  100  200  500  anderer Betrag: \_\_\_\_\_

jährlich  halbjährlich  vierteljährlich

beginnend am: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon:\* \_\_\_\_\_

Mobil:\* \_\_\_\_\_

Email: \* \_\_\_\_\_

Geburtstag:\* \_\_\_\_\_

Tauftag\* \_\_\_\_\_

\* freiwillige Angaben

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

## Gemeindebüro

### Öffnungszeiten

Das Gemeindebüro ist nicht regelmäßig besetzt, deshalb ist eine Terminvereinbarung per Telefon oder Email ist erwünscht.

Postadresse: c/o German Embassy

P.O.B. 183, Amman 11118

Email: amman@evangelisch-in-jerusalem.org

### Wegbeschreibung

Das Gemeindezentrum befindet sich in **Tla' Al-'Ali direkt neben dem Hotel "Amman International"** in der Shari' Al-Habbab Bin Al-Munther No. 32 unweit der "Jordan University". Die Universitätsstraße nach Norden fahrend, lassen Sie die Universität rechts liegen und fahren bis zur Universitätsmoschee. Hier machen Sie einen "U-Turn", d. h. Sie müssen rechts abbiegen, um gleich wieder links umkehren zu können. Sie fahren ca. 600 m zurück nach Süden vorbei an "McDonalds" und "Burger King". Hinter einer Gulf Tankstelle biegen Sie rechts ab (großes Schild "Amman International Hotel") und fahren einen Berg hinauf. Nach ca. 200 m befindet sich das Gemeindezentrum auf der linken Seite (Hausnummer 32).

## Wichtige Adressen

### Bankverbindung der Gemeinde

Ev.-luth. Gemeinde Jerusalem

Kennwort „Amman“

Kennwort für Gemeindebeiträge: „Gemeindebeitrag Amman“

Evangelische Bank

IBAN DE88520604100004107632

BIC GENODEF1EK1

### Deutschsprachige Evangelische Gemeinde in Amman

Email [amman@evangelisch-in-jerusalem.org](mailto:amman@evangelisch-in-jerusalem.org)

Internet: [www.evangelisch-in-jerusalem.org/amman/](http://www.evangelisch-in-jerusalem.org/amman/)

Facebook: @evangelischAmman

### Kirchengemeinderätin

Andrea Hamarneh

Telefon: 06-5533056

Email: Andrea.ham94@yahoo.com

### Evangelical-Lutheran Church of Jordan and the Holy Land (ELCJHL)

Pfarrer Imad Haddad

Telefon/Fax: 06-5524328

Email: [evluthch@orange.jo](mailto:evluthch@orange.jo)

Pfarrer Imad Haddad ist der Pfarrer der arabisch-sprachigen, lutherischen Gemeinde in Amman in der Kirche „Zum Guten Hirten“ in Umm as-Summaq

<http://www.elcjh.org/elcjh-ministries/congregations/amman/>

### Deutsches Evangelisches Institut für Altertumswissenschaft des Heiligen Landes, Amman (DEIAHL)

Direktorin

Telefon: 06-5342924

Email: [gpia@go.com.jo](mailto:gpia@go.com.jo)

website: [www.deiahl.de](http://www.deiahl.de)

## Was Sie auch interessieren könnte

### **Frauentreff**

Treffen zum Frühstücksbuffet

Kontakt: Elisabeth Tarawneh deutschsprachiginamman@gmail.com

### **Lesegruppe**

Frauen lesen gemeinsam Literatur

Kontakt: Marlene Barham      Tel: 0798500645

Email: marlenebarham10@gmail.com

### **Physiotherapie**

bietet Christina Amouri an Tel: 077 6678555

### **Geburtsvorbereitung und Geburtsbegleitung**

bietet Hebamme Beate Maier-Habash für Frauen und Paare an

Kontakt Tel: 06-5053668, Mobil: 0777280896

### **Eltern-Kind-Gruppe** (Krabbeltreffen)

Für Kinder bis fünf Jahren und deren Mütter/Väter je nach Absprache

Kontakt über facebook Gruppe „Deutsche Mamas in Amman“